

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Auftraggeber und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH & Co.KG  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70610.38.08**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 16 H2  
Einpreßtiefe: 38 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 640 kg | 645 kg  
Zul. Abrollumfang: 1990 mm | 1960 mm

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:  
(Lochkreis 5 / 108 )

**Volvo 850 , S 70 , V 70 und C 70**

mit 5 Serien-Radschrauben (Kegel 60°) Gewinde M 12 x 1,75  
Schaftlänge 29 mm (VS-Set 2200)

**Volvo 960 , S 90 und V 90**

mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5  
(VS-Set 2256)

**Volvo S 80, V 70 (Typ S), XC 70 und S 60**

mit 5 Serienradschrauben (Kegel 60°) Gewinde M 14 x 1,5  
Schaftlänge 33 mm (VS-Set 2200)

**Citroen, Peugeot**

mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5  
mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2253)

**Renault Laguna (Typ G)**

mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30  
mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2850)

**übrige Renault**

mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 2852)

**Ford, Jaguar**

mit 5 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5  
die mitgeliefert werden (VS-Set 2951)

**Alfa Romeo**

mit 5 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5  
mm die mitgeliefert werden (VS-Set 4500)

**I.2 Radanschluß**

Lochkreisdurchmesser: 108 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Citroen, Peugeot, Volvo:**

65,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 2)

**Renault:**

60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 8)

**Ford, Jaguar:**

63,4 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 9)

**Alfa Romeo:**

58,2 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 15)

Befestigungsart:  
( **Lochkreis 5 / 110** )**Opel, Saab**

Lochkreisdurchmesser des Rades:

108 +/- 0,1 mm

Die Lochkreisanpassung erfolgt durch die mitgelieferten zweiteiligen Kegelbundschrauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm (mit Kegel) die mitgeliefert werden (VS-Set 2259)

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Opel, Saab:**

65,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 2)

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:

100 Nm

Mittenlochdurchmesser des Rades:

72,6 + 0,1 mm

Zentrierungsart:

Mittenzentrierung

**I.3 Kennzeichnung der Sonderräder****Stylingseite**KBA-Nummer: 44499  
Japan. Prüfwertzeichen: JWL**Anschlußseite**Radtyp: 70610  
Ausführung: 08  
Felgenreöße: 7 J x 16 H2  
Einpreßtiefe: 38  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller:

- Automobiles Citroen, Neuilly sur Seine

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Y 3	60-147	Citroen XM (Limousine)	F 320	205/50R16 (T86,T87) 205/55R16 (T87,T88,T89) 225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K4,V6, Y12

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller: - Automobiles Citroen, Neuilly sur Seine

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Y 3	60-147	Citroen XM (Kombi)	F 320	205/55R16 (T87, T88, T89) 225/45R16	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A12, A21, B1, K4, Y12
Y 4	80-147	Citroen XM	G 666 e2*93/81*0134*.. bis e2*93/81*0143*..	205/55R16 (T87, T88, T89) 225/45R16 (T89)	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A12, A21, B1, K4, Y12

Fahrzeughersteller: - Peugeot, Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 B	79-147	Peugeot 605	F 396 bzw. e2*93/81*0156*..	205/50R16 (T86, T87) 205/55R16 (T87, T88, T89) 225/45R16 (T89)	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A12, A21, B1, Y12
9	80-116	Peugeot 607	e2*98/14 *0199*..	215/60R16 (A11) 225/55R16 (A11) 235/55R16 (A12) 245/50R16 (A12)	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A21, B18, C31, R92, Y12

Fahrzeughersteller: - Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien  
- Alfa Lancia Industriale S.p.A., Arese/Italien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
936	100-114	Alfa Romeo 166	e3*96/27 *0040*.. bzw. e3*96/79 *0041*..	205/55R16 (T89) 215/55R16	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A12, A21, B1, R92, Y25

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris (F), bzw.  
- Matra Automobile S.A., Paris (F)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J 63	110	Renault Espace	F 691	205/55R16 (T87, T88, T89) 225/45R16 (T89)	A3, A4, A5, A6, A7, A8, A12, A21, B1, K2, K28, Y18

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris (F), bzw.  
- Matra Automobile S.A., Paris (F)

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
JE	82-123	Renault Espace	e2*93/81 *0084*.. bzw. e2*98/14 *0084*..	205/55R16 (T89,T91,T93) 215/55R16 (K8,T91,X27) 215/55R16-93 (K8,L129,X27) 225/50R16 (K8,T92,T93,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,L130,V5, Y18
B 54	83, 123	Renault Safrane	G 199	205/55R16 (T87,T88,T89) 225/45R16 (T89)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K4,K22, X46,Y18
B 56	61-123	Renault Laguna	G 638	205/50R16 (T86,T87) 205/55R16 (R95,T87,T88,T89) 225/45R16 (T89)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K2,K5, K7,V6,X27,Y18
K 56		Renault Laguna Grandtour	e2*93/81 *0012*.. bzw. e2*98/14 *0012*..		
G	77-152	Renault Laguna Renault Laguna - Grandtour	e2*98/14 *0206*..	205/55R16 (T87,T89)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,C31, R92,Y18

Fahrzeughersteller: - Volvo Car Corp., Göteborg/Schweden

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
LW	93-184	Volvo 850 Volvo 850 Kombi Volvo S 70 Volvo V 70	F 787	205/50R16 (T86,T87) 205/55R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A21,B1,K5,K6, K22,K27,V5,V6,Y12
LS			G 306	(F8,K1,R12,T87,T88,T89) 225/45R16	
L			e9*93/81 *0002*..	225/50R16 (F4)	
N	100-180	Volvo C 70 - Coupe - Cabrio	e4*96/27 *0015*.. bzw. e4*98/14 *0015*.. bzw. e4*2001/116 *0015*..	205/55R16 (R12,T87,T88) 225/50R16 (K2,K6,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A21,B1,V5,Y12

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller: - Volvo Car Corp., Göteborg/Schweden

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
964-965	125, 150	Volvo 960 Volvo 960 Kombi Volvo S 90 Volvo V 90	G 851	205/50R16 (K1,K5,T86,T87,X27) 205/55R16 (K21,K25,T87,T88,T89,X26) 225/45R16 (K1,K5,X27) 225/50R16 (F4,K4,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K22, K26,K27,K28,V5, V6,Y12
9			e4*95/54 *0006*..		
T	96-166	Volvo S 80 - Limousine	e9*96/79 *0028*.. bzw.	215/55R16 (K2,K6,K7,K8,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A21,B1,R92, Y12
	96-200		e9*98/14 *0028*.. bzw.	225/55R16 (K2,K6,K7,K8,X27)	
			e9*2001/116 *0028*..	235/50R16 (K2,K6,K7,K8,X27) 245/50R16 (K8,K22,K26,K27,X26)	
	200			215/55R16 M+S (K2,K6,K7,K8,X27)	
S	96-184	Volvo V 70 inkl. AWD ohne Cross Country	e4*98/14 *0040*.. bzw.	205/55R16 (K2,K6,K7,K8,T88,T89)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A21,B1,R92, V5,Y12
R		Volvo S 60 inkl. AWD	e4*2001/116 *0040*..	215/55R16 (K2,K6,K7,K8)	
			e9*98/14 *0036*.. bzw.	225/50R16 (F8,K1,K22,K26,K27,K28, X27)	
			e9*2001/116 *0036*..		
S	120-154	Volvo XC 70 / V 70 XC ( Cross Country )	e4*98/14 *0040*.. bzw.	205/55R16 M+S (A26,R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A21,B1,Y12
			e4*2001/116 *0040*..	215/65R16 (A12) 225/60R16 (A12,K27) 235/55R16 (A12,K22,K27) 235/60R16 (A12,K22,K27)	

Fahrzeughersteller: - Jaguar / Daimler

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CF1	96-170	Jaguar X-Type	e11*98/14 *0176*..	205/55R16 (K2,K5,K7,K8) 215/50R16 (K2,K5,K27,K28) 225/45R16 (K2,K5,K27,K28) 225/50R16 (F8,K22,K25,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K26, R92,V5,X26,Y19
CCX	147-203	Jaguar S-Type	e11*98/14 *0115*..	225/55R16 235/50R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K4,K8, K22,K25,K27,X26, Y19

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 108 )**

Fahrzeughersteller: - Ford Werke AG, Köln  
 - Ford Espana S.A., Spanien  
 - Ford Motor Company Ltd., England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B4Y	66-125	Ford Mondeo - Fließheck - Stufenheck	e1*98/14 *0154*..	205/55R16 (K7,K28,T87,T88,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F12,R92, V5,Y19
B5Y			e1*98/14 *0155*..	215/55R16 (K27,K28,X27) 225/45R16 (K27,K28,X27) 225/50R16 (K4,K27,K28,X26) 235/50R16 (K24,K27,K28,X26)	
BWY		Ford Mondeo - Kombi	e1*98/14 *0156*..	205/55R16 (K7,K8,T87,T88,T89,T90, T94) 215/50R16 (K27,K28) 215/55R16 (K6,K27,K28) 225/45R16 (K27,K28,T89) 225/50R16 (K26,K27,K28) 235/50R16 (K26,K27,K28)	
B4Y	166	Ford Mondeo ST 220 - Fließheck - Stufenheck	e1*98/14 *0154*..	205/55R16 M+S (K7,K28,T87,T88,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,R92, Y19
B5Y			e1*98/14 *0155*..		
BWY		Ford Mondeo ST 220 - Kombi	e1*98/14 *0156*..	205/55R16 M+S (K7,K8,T87,T88,T89,T90, T94)	
DM2	80-100	Ford Focus C-Max	e13*2001/116 *0109*..	205/55R16  215/50R16 (K28) 225/50R16 (K21,K24,K25,K27,K28, X106)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K22,K26, V5,X26,Y19

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Omega-A	54-110	Omega	E 284 bzw. E 284/1 bzw. E 284/2	215/55R16 (G1) 225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y12

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Omega-A	54-150	Omega	E 284 bzw. E 284/1 bzw. E 284/2	205/55R16  225/50R16 (F4,K6)  215/55R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V5,Y12
	115-150				
Omega-A-Caravan	54-92	Omega Caravan	E 285 bzw. E 285/1 bzw. E 285/2	205/55R16 (T88,T89,T90) 215/55R16 (G1)  205/55R16 (T88,T89,T90) 225/50R16 (F4,K6)  215/55R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V5,Y12
	54-147				
	110-147				
Omega-B V 94	74-160	Omega	G 684  e1*96/79 *0077*.. bzw. e1*98/14 *0077*..	205/55R16 (A11,T88,T89) 215/55R16 (A11) 225/50R16 (A11) 225/55R16 (A11) 235/50R16 (A12,F4)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,V5,V23,Y12
Omega-B-Caravan V 94/Kombi	74-160	Omega Caravan	G 685  e1*96/79 *0078*.. bzw. e1*98/14 *0078*..	205/55R16 (A11,T88,T89,T90, T94) 215/55R16 (A11,T91,T93) 225/50R16 (A11,T92,T93) 225/55R16 (A11,L127) 235/50R16 (A12,F4)	
Senator-B	66-150	Senator	E 478 bzw. E 478/1	205/55R16  215/55R16  225/45R16 (G1) 225/50R16 (F4,K6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V5,Y12

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 98	55-147	Opel Astra - Fließheck - Stufenheck	e1*97/27 *0086*.. bzw. e1*98/14 *0086*..	195/50R16 (T83,T84,X27) 205/45R16 (T83,T84,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,V6, Y12
T 98/NB			e1*97/27 *0101*.. bzw. e1*98/14 *0101*..	205/50R16 (K2,K7,K8,X26) 215/45R16 (K2,K7,K8,T85,X26) 225/45R16 (K2,K7,K8,X26)	
T 98 / C	55-147	Opel Astra - Coupe - Cabrio	e1*98/14 *0132*..	195/50R16 (X27) 205/45R16 (K7,K8,X27) 205/50R16 (K2,K7,K8,X26) 215/45R16 (K2,K7,K8,X26) 225/45R16 (K5,K22,K27,K28,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,V6, Y12
T 98/Kombi	55-118	Opel Astra - Caravan	e1*97/27 *0087*.. bzw. e1*98/14 *0087*..	195/50R16 (T83,T84) 205/45R16 (T83,T84) 205/50R16 (K2,K7,K8) 215/45R16 (K2,K7,K8,T85) 225/45R16 (K2,K7,K8)	
Calibra-A	125	Calibra V6	F 406	195/50R16 (K1,K2,K7,T83,T84,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K8,R92, V6,Y12
	150	Calibra Turbo 4x4		205/50R16 (K5,K6,K21,K22,K27,X26) 225/40R16 (K5,K6,K21,K22,K27,X26) 225/45R16 (K5,K6,K21,K22,K27,X26)	
Vectra-A	125	Vectra V6	E 947/1	195/50R16 (K22,K27,T83,T84)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V6,V7, Y12
Vectra-A- CC			E 948/1	205/45R16 (K22,K27,T83,T84)	
Vectra-A- X	150	Vectra Turbo	E 951/1	205/50R16 (K4,K8,K22,K27) 225/40R16 (K4,K8,K22,K27) 225/45R16 (K1,K4,K5,K22,K27,K28)	
J96/i	143	Opel Vectra-B i 500 - Limousine - Caravan	e1*98/14 *0137*.. bzw. e1*98/14 *0138*..	205/50R16 M+S (R12) 205/55R16 (K1,R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K5,K7, K8,R92,X27,Y12



**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J96	55-125	Opel Vectra-B - Limousine	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*.. bzw. e1*98/14 *0030*..	205/50R16 (K2,K8,X27) 205/55R16 (K1,K2,K8,X27) 225/45R16 (K2,K8,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K5,K7,V5, V6,Y12
J96/Kombi		Opel Vectra-B-Caravan	e1*95/54 *0044*.. bzw. e1*98/14 *0044*..	225/50R16 (K1,K22,K28,X26)	
Vectra/Lim	74-108	Opel Vectra-C - Limousine	e1*98/14 *0187*..	195/60R16 (A11) 205/55R16 (A11) 215/55R16 (A11) 225/50R16 (A12,K7) 235/50R16 (A12,K5,K7,K8,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,R128,V5, V23,Y12
	74-160			215/55R16 (A11) 225/50R16 (A12,K7) 235/50R16 (A12,K5,K7,K8,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,R128,V23, Y12
Vectra ww. Vectra/Car	74-155	Opel Signum	e1*2001/116 *0214*..	215/55R16 (A11) 225/50R16 (A12,K7) 235/50R16 (A12,K5,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,R128,V23, Y12

Fahrzeughersteller: - Saab Automobile AB (S)

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
900/II	96-136	Saab 900 Saab 900 Coupe	G 511	205/50R16  215/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K8,V6, X27,Y12
900/II Cabrio		Saab 900 Cabriolet	G 783	225/45R16	
YS3D	85-151	Saab 9-3	e4*95/54 *0012*.. bzw. e4*98/14 *0012*..	205/50R16  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K7,K8, V6,X26,Y12
	169			205/50R16 M+S	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K7,K8, X26,Y12

**I.4 Verwendungsbereich ( 5 / 110 )**

Fahrzeughersteller:

- Saab Automobile AB (S)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
YS3E	88-147	Saab 9-5	e11*96/27 *0073*..	205/55R16 (K2,K7,K8,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,R92,X35, Y12
	88-169			215/55R16 (K7,K8,K22,X26) 225/50R16 (K22,K27,K28,X26)	
	169			205/55R16 M+S (K2,K7,K8,R12,X27)	

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum § 19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A9. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die Serien-Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.

**Auflagen und Hinweise:**

- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- A26. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Vorderachse verwendet werden können.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B18. Radtyp nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Brembo-Bremssattel in Verbindung mit Brems Scheibendurchmesser 309 mm an Achse 1.  
(ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- C31. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- Bei Fahrzeugen mit serienmäßigem elektronischem Reifendruckkontrollsystem (Hersteller: Schrader) kann das serienmäßige System (Elektronikteil mit Ventil) verwendet werden.  
Hierzu sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers unbedingt zu beachten.  
Eine fachgerechte Montage des Ventils und des Reifens ist sicherzustellen. Eine mechanische Beanspruchung des Reifendruckensors bei der Reifenmontage ist unzulässig.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F12. Die Verwendung der Räder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.

**Auflagen und Hinweise:**

- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- L127. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1270 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1270 kg ist diese auf 1270 kg zu begrenzen.
- L129. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1290 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1290 kg ist diese auf 1290 kg zu begrenzen.
- L130. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1300 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1300 kg ist diese auf 1300 kg zu begrenzen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- R95. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 195/65R15 und/oder 205/60R15**.
- R128. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß das serienmäßige RDK- bzw. RDC-System (Elektronisches Reifendruck-Kontrollsystem) in Verbindung mit den Sonderrädern nicht mehr funktionsfähig ist und ggf. durch einen Fachhändler deaktiviert werden muß.
- T83. Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**Auflagen und Hinweise:**

- T84. Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T85. Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T86. Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T87. Reifen (LI 87) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1090 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T88. Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T89. Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T90. Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T91. Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T92. Reifen (LI 92) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1260 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T93. Reifen (LI 93) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1300 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T94. Reifen (LI 94) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1340 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- V5. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R16 Hinterachse: 225/50R16. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V23. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 215/55R16 Hinterachse: 235/50R16. Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X35. Eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination ist durch Entfernen des Kunststoffkederbandes an Achse 2 herzustellen.
- X46. Auf ausreichenden Abstand der Reifen an Achse 1 bei Lenkeinschlag zur Radhausinnenverkleidung (Bereich Befestigungsschraube Seitenschweller/Radhausinnenkotflügel) ist zu achten. Gegebenenfalls ist die Verbindungsschraube zu entfernen, die Kunststoffteile nachzuarbeiten und neu zu befestigen.
- X106. Die äußeren Kunststoffmuttern und Befestigungsschrauben der Filz- bzw. Kunststoffeinsätze in den Hinteren Radhäusern sind zu entfernen und die Filz- bzw. Kunststoffeinsätze durch geeignete Maßnahmen neu zu befestigen.
- Y12. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 2) Innendurchmesser: 65,1 mm

# Gutachten über Sonderräder

Nummer: 03-0166-A01-V02

Stand: 12/03

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Typ: 70610.38.08

LK: 5 / 108 / 110



Seite 14 von 14

## Auflagen und Hinweise:

Y18. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 8) Innendurchmesser: 60,1 mm

Y19. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 9) Innendurchmesser: 63,4 mm

Y25. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 15) Innendurchmesser: 58,2 mm

## I.5 Spurverbreiterung

Jaguar S-Type: 44 mm  
Gutachten über den Nachweis der Fahrwerksfestigkeit liegt vor.

Übrige Fahrzeuge: kleiner 2 %

## II. Dauerfestigkeitsprüfung

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH liegt vor.

## III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 Anhang I durchgeführt.

## IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 14 und ist nur als Einheit gültig.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lambsheim, den 17. Dezember 2003

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

